

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 9 (1919)  
**Heft:** 21  
  
**Artikel:** Nachtgesang  
**Autor:** Dietiker, Walter  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-638049>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sondern auf den Montag vor Auffahrt (nur in Frenkendorf auf Auffahrt selber). Alle Männer und Jünglinge (16. bis 50. Altersjahr) waren zur Teilnahme am Umzug verpflichtet. In Weingarten hieß die Flurprozession Blutritt und wurde am sogenannten Wetterfreitag, am Tage nach Himmelfahrt, abgehalten. Auch hier segnete man die Felder, damit kein Wetter ihnen schade.

Im Mittelalter liebte man es, die biblischen Begebenheiten an einem kirchlichen Festtage bildlich zur Darstellung zu bringen. So wurde am Auffahrtstage in der Kirche ein hölzernes Christusbild unter dem Gesang der Geistlichen vermittelt eines Seiles vom Altar an die Decke des Kirchenchores gezogen, um die Himmelfahrt Jesu drastisch zu veranschaulichen. Da und dort wurde gleichzeitig ein brennendes Satansbild in die Kirche hinuntergeworfen, um auch in natura zu zeigen, daß der Teufel nun überwunden sei. Aus einer Kirchenrechnung von Emmeten (Nidwalden) erfieht man folgenden Posten: . . . „ward gemacht . . . die uffart Gottes . . .“ und aus Baurechnungen des Grossmünsters in Zürich von 1499: „Item ein Seil zu der uffart . . .“ Der Brauch des Aufziehens eines Christusbildes am Auffahrtstage zur Darstellung der Himmelfahrt hat sich übrigens in einigen katholischen Orten bis auf unsere Tage erhalten.

Auch der alte Volksglaube spielt hinein. Den Auffahrtseiern (Eier, die an diesem Tage gelegt sind) mißt das Volk besondere Kraft zu. Sie sollen, aufbewahrt, imstande sein, böse Gewitter und Hagel zu vertreiben. Am Himmelfahrtstag soll man morgens das Vieh nicht zur Tränke führen. Das würde Unglück über den Stall bringen. In der Kirche werden Kränze gesegnet und zum Schutze des Hauses und seiner Bewohner aufbewahrt. Um sich im Kriege zu schützen, empfiehlt eine alte Chronik: „Grabe an einem Auffahrtstage Todtenmesselwurz, trag sie in fließend Wasser und darnach wasch sie mit Wein, trag sie bei dir, so mag dich niemand verwunden.“ In einem alten Arznei- und Zauberbuch lese ich: „Regnets an unseres Herrn auffahrtstag, so erscheinet dasselbe Jahr mangel an futter, ist's aber schön, so wird's reichlich futter.“ Nach altem Glauben steht die Sonne an Auffahrt in drei Säßen auf.

V.

## Schloß Wartegg.

Ein merkwürdiges Zufallsspiel des Menschen- und Völkerschicksals will es, daß fast genau 700 Jahre nach der Geburt des ersten Sprosses des reichen und mächtigen Königs- und Kaisergeschlechtes der Habsburger der letzte entthronte Repräsentant desselben Geschlechtes in das Land zurückkehrt, aus dem es entstammt. Und eine Ironie der Geschichte könnte man die Tatsache nennen, daß der Abkömmling der Habsburger Zuflucht findet in dem Lande, aus dem seine Vorfäter der demokratischen Kraft haben weichen müssen, und daß er mit Courtoisie und Liebenswürdigkeit von den Nachfahren deren aufgenommen und beschützt wird, die einst bei Morgarten und Sempach die Leopolden geschlagen und getötet haben. Transit gloria mundi.

Ex-Kaiser Karl ist diese Woche nach Nyon am Genfersee übersiedelt, wo er sich den Sommer über zusammen mit Erzherzog Othen in der Villa von Brangins eingerichtet hat.

## Nachtgesang.

Brennt ein Licht noch irgendwo,  
Nacht löscht's allerwärts;  
Denn wir schauen doch nur so  
In das eigne Herz.

Ach, was nicht in uns besteht,  
Nur im Glanz des Lichts,  
Das zerflattert und verweht  
Und ist alles nichts.

Dunkle Nacht, du zeigst allein  
Uns des Lebens Wert —  
Und wie oft nach leerem Schein  
Unser Herz begehrt.

Schliesse drum die Augen mir,  
Die verblendet sind:  
Reich ist nur, wer sich in dir  
Auf sich selbst besinnt.

Walter Dietiker.

## Friedensverträge.

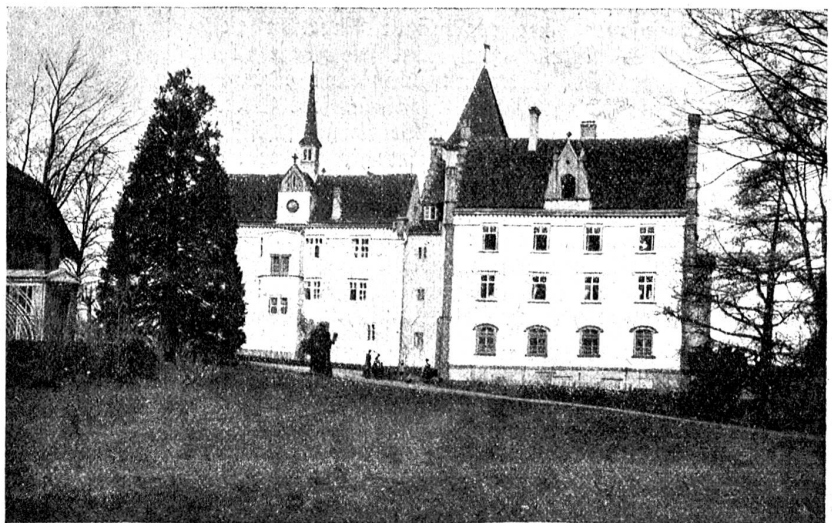
Bericht bis 22. Mai.

Die Meldungen über den rumänischen Einzug in Budapest, verbreitet von den magyarischen Gegenrevolutionären in Wien, erwiesen sich als Bluff. Noch kämpft die rote Garde an der Theiß, bei Miskolcz und bei Eger, noch erläßt das jüdische Ministerium Rim-Garbai Gesetze und Befehle und die Entente mag sich genau darauf besinnen, daß die Todsagung der Revolution schon in Rußland mit wenig Erfolg angewendet wurde.

Der Friedensvertrag, der von Brockdorff in Versailles zur Unterzeichnung übernommen wurde, zeigt keinerlei Besinnung auf die erwähnte Tatsache, sondern scheint ganz einfach den Standpunkt des Siegers zu vertreten.

Es wird bezweifelt, daß die deutsche Revolution in ihrer bisherigen Form die Schuld Deutschlands am Weltkrieg abgewaschen habe; die wenig veränderte Mentalität der deutschen Rechts- und Mittelparteien gibt diesen Zweifeln Recht und die objektive Betrachtung wird mit ihrem Urteil zurückhalten müssen.

Allein, wenn die Deutschen ihre Reinwaschung nicht besorgen, die Alliierten tun dies viel gründlicher. Jahrelang war man geschäftig, den Gegner zu besudeln, nun strudelt man selber geradezu in der Schande. Als Grund-



Schloß Wartegg, der Aufenthaltsort des Ex-Kaisers Karl I von Oesterreich-Ungarn und seiner Familie.